

## CONTENTS

### DATES

<i>Ivan Dziuba</i> . The poet with a philosophical way of thinking; Serhiy Krymsky .....	4
<i>Yaroslav Holoborodko</i> . Ivan Dziuba's "spiritual autobahns" .....	15

### DISCUSSION

<i>Vitaliy Donchuk</i> . Artistic methods cannot be imposed by force .....	20
<i>Volodymyr Panchenko</i> . The Ukrainian version of socialist realism .....	23

### AD FONTES!

<i>Maria Bochko</i> . Fedir Koval as a popularizer of Ukrainian folklore and professional culture in the West .....	27
<i>Miroslav Daniš</i> . Ivan Franko's Byzantium and Byzantine studies .....	33
<i>Lidiya Verbytska</i> . Natural and human common world in the didactic poetry of Ivan Franko ("My Emerald" and "The Old World and the New World") .....	39

### WORLD LITERATURE

<i>Nataliya Ovcharenko</i> . Syncretism of art systems (based on Canadian fiction) .....	50
<i>Ihor Orzhytsky</i> . César Vallejo: The national identity of Peruvian poetic avant-gardism .....	63

### TRANSLATION STUDIES

<i>Anatoliy Moysiyyenko</i> . Byelorussian sonnets and their Ukrainian translations .....	70
<i>Serhiy Tkachenko</i> . The role of temporal and spatial aspects in translation (based on the interpretations of one of Arthur Rimbaud's poems in different languages) .....	77

### DÉBUT

<i>Oksana Utrisko</i> . In Ivan Franko's magic circle: The poet Oles Babiy .....	83
<i>Halyna Sokol</i> . The comeback of a forgotten woman writer: Halyna Zhurba .....	90

### THE WRITTEN REMAINS

<i>Oleh Rarytsky</i> . Volodymyr Pidpaly's editorial activity in epistolary reminiscences of his contemporaries .....	95
---	----

### A LETTER TO THE EDITOR

<i>Tetiana Tretiachenko</i> . On the eve of the 170th anniversary of Mykhaylo Drahomanov .....	103
--	-----

### REVIEWS

<i>Iryna Konstankevych</i> . Polish-Ukrainian dialogue .....	104
<i>Maria Danylevych, Lesia Vashkiv</i> . Taras Shevchenko and Byelorussian literature .....	106
<i>Oksana Pryhodko</i> . Literature as oxymoron .....	109
<i>Oleksandr Halych</i> . Contemporary Ukrainian drama in Oksana Kohut's reception .....	114
<i>Tetiana Potnitseva</i> . American modernism from a (post)modernist point of view .....	117

### CHRONICLE

<i>V.L.</i> "The Coronation of the Word" – 2011 .....	121
<i>Olha Orlova</i> . The 10th Gogol Readings in Poltava .....	121
<i>Nazar Fedorak</i> . Conference "Markiy Shashkevych and the Era of Ivan Franko" .....	123
<i>Ninel Zavertaliuk, Nataliya Oliynyk</i> . The works of Valeryan Pidmohylny against a backdrop of the "Executed Renaissance" .....	123

OUR PRESENTATIONS .....	49, 69, 105, 120, 125
-------------------------	-----------------------

### OBITUARY

<b>Vasyl Borodin</b> .....	126
----------------------------	-----

SUMMARIES .....	127
-----------------	-----

CONTENTS .....	128
----------------	-----

BOOK GRAPHICS .....	3 <sup>rd</sup> cover page
---------------------	----------------------------